

M/16315  
3

ალექსანდრე ბუკია

მ, საით გაფრინდი ჭრელ  
პეკლის კაბითა

(ლირიკული სიმღერა)



Александр Букия

**Вновь мечтал...**

(лирическая песня)

საქართველოს სსრ უნივერსალური ფონდი  
თბილისი

Музыкальный фонд Грузинской ССР  
19 Тбилиси 50



# მ, საით გაფრინდი ჭრალ კეკლის კაბითა

მუს. ა. ბუკია  
ტექსტი დ. გაჩეჩილაძისა  
რუს. თარგმანი ი. არაქიშვილისა

# ВНОВЬ МЕЧТАЛ...

Муз. А. Букья  
Текст Д. Гачечиладзе  
Перевод И. Аракишвили

Allegretto grazioso.

Piano

Allegretto grazioso: *p* *rit.*

*p a tempo cresc.*

ბან ჩუ-მად ვო-ცნე-ბობ, ხან დი-ლის ქარ-თახ ვბა-ა-სობ,  
Вновь меч-тал я всю ночь. То у-тро вы-ло слов-но сон.

*a tempo p cresc.*

*mf cresc. poco rit. p*

იმ დი-ლის ქარ-ში ცელ-ქი და ცქრი-ა-ლა ვა-შლებს ჰყრუფ-დი ლა-მა-ზო,  
Ты в сад во-шла кол-хоз-ный и сры-ва-ла с яб-лонь а-лы-е пло-ды.

*mf cresc. poco rit. p*

Poco più mosso.

*mf*

და სი - ღაბ შე - ბი ხმა ი - სე ნა-ზად გა - ის - მა,  
 Го - лос твой неж - ный был так чу-де-сен и пе-вуч,

*p*

*rit.*

1.2. *a tempo*

თით - ქოს ეს აღ-მობ-და თეთრ ტურ-ფა ყვა-ვილ-სა;  
 как буд-то пес-ню ту мне пел в са-ду цве-ток.

*p*

*rit.*

1.2. *a tempo*

3.

ტრელს.  
 стить!

3.

*rit.*

*pp*



2. 'შენ თვალი შემასწარ  
და წამსვე დაბლა დაეშვი...  
რად მიიმაღე ცელქო და ცქრიალა  
ახალ ქართლის ბაღებში?

მას შემდეგ გეძებ,  
და ღამის ძილი გამიკრთა: —  
ო, საით გაფრინდი  
ქრელ პეპლის კაბითა?

3. მას შემდეგ დაგეძებ,  
ხემ შტოზე კვირტი დაისხა,  
და ვუცდი ქარში, ეს ხე როდის  
გაშლის  
შენებრ ტურფა ყვავილსა...

ველს ნისლი მოსავს,  
გულს სხივი მაინც ანათებს:—  
რომ შრომა მარგუნებს  
იმ ყვავილს სანატრელს.

2. Но взглянув на меня,  
Ты вдруг вспорхнула мотыльком!..  
О, как сумела среди яблонь  
скрыться,  
Так бесследно ты в саду?!

Сон потерявши,  
Я всюду милый след ищу.  
Где платье пестрое,  
Как платье мотылька?..

3. Вновь летит день за днем  
Вновь на деревьях почек вязь ..  
Ах, сердце ждет, распустится ли  
снова  
Тот цветок, что песню пел?!

Поле в тумане,  
А сердцу ясен к счастью путь:  
Лишь труд поможет мне,  
Вновь тот цветок взрастить.

შანი შან.  
Цена 2 руб.

რედაქტორი შ. მშველიძე  
Редактор Ш. Мшвелидзе

ტექნ. ხელმძღვ. პ. შირიაშვილი  
Тех. рук. П. Ширяпов

Зак. 311, Тираж 1000, УЭ03958 Отпечатано в тип. „Заря Востока“, пр. Руставели, 42.

